

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Novos Meios de Comunicação e Internet

8º Episódio: “Fazendo transferências responsáveis”

Autor: Njoki Muhoho

Editores: Katrin Ogunsade e Jan-Philipp Scholz

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Narrador (*Announcer*)

Cena 2:

- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Narrador (*Announcer*)
- Gestor (*Manager*) (45 anos, homem/male)

Cena 3:

- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Narrador (*Announcer*)

Intro:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao oitavo episódio da radionovela dedicada aos Novos Meios de Comunicação e Internet. No episódio anterior, os computadores foram infectados por vírus. A equipa aprendeu rapidamente que é preciso proteger os computadores em todas as alturas usando firewalls e programas antivírus. Também há novos desafios à espera de Zapcom e dos seus amigos, como vamos descobrir no episódio de hoje, intitulado “Fazendo transferências responsáveis”.

Cena 1: No restaurante do tio Abel, à noite.

Atmo: Noite africana. Respiração pesada. Dobradiça de porta a chiar

(SFX: Sounds of an african night. Heavy breathing. Door hinges screech)

1. Tio Abel:

(resmungando para si próprio) Estou muito velho para isto... Agora tenho de vir para o restaurante a estas horas da noite... aaaah... Estou mesmo a ficar velho...

Atmo: Porta a abrir. Murmúrios suspeitos no fundo

(SFX: Door opens. Suspicious murmuring in the background)

2. Tio Abel: (resmungando para si próprio) O que é que se passa? O que é que eles estão a fazer na esquina... todos reunidos à volta de um computador? E no escuro... na escuridão total... **(move-se lenta e silenciosamente)**

Atmo: Interruptor a ser ligado

(SFX: A power switch goes on)

3. Tio Abel: O que é que estão a fazer às escuras?

Atmo: Sobressaltos. Choque. Pés a afastarem-se rapidamente

(SFX: Loud gasps. Shock. Quick feet running away)

- 4. Tio Abel:** **(chocado)** Por que é que estão tão surpreendidos? O que é que estavam a fazer? **(dirige-se rapidamente em direcção a eles)**
- 5. Jorge:** **(soando muito culpado)** Nada... nada, tio!
- 6. Todos:** Nada...nada... nada mesmo!
- 7. Tio Abel:** **(mais desconfiado do que nunca)**
Jorge, o que é que estás aí a esconder?
- 8. Jorge:** Nada... nada Só o computador!
Sabe... os nossos computadores...
- 9. Tio Abel:** **(afastando-o, autoritário)** Quero ver esse “nada”! **(silêncio... respiração profunda)**
- 10. Todos:** **(sobressaltos, depois silêncio)**

11. Tio Abel: **(horrorizado)** Não têm vergonha? O que é que estão a fazer? Que fotografias nojentas! Ooh, meu Deus, perdoa os nossos pecados! Ai, meus antepassados, por favor, perdoem-me por os meus olhos terem visto a nudez daquelas pessoas com idade para serem meus filhos e minhas filhas! O que é que julgam que estão a fazer?

12. Todos: **(risos abafados)**

13. Tio Abel: **(furioso)** Acham que isto tem graça? Acham que é uma brincadeira? Jorge, estou muito desiludido contigo! Foi assim que te eduquei? Para regales os olhos com estas... estas criaturas nuas a fazerem coisas que são proibidas? Que horror! Há quanto tempo dura isto? SAIAM! SAIAM! Saiam daqui, todos!

14. Jorge: Mas tio, ainda temos de fazer o turno da noite, ainda temos de...

Atmo: Cabos e encaixes a ser bruscamente desligados.

Cadeira a embater com barulho

(SFX: Power cables and sockets being roughly unplugged.

Chair crashes)

15. Tio Abel: É o fim! Chega de café... Saíam todos daqui! Levem os computadores todos convosco... Levem-nos! Saíam... Rua! Todos!

16. Jorge: Mas, tio...

17. Tio Abel: Não me venhas com “mas, tio”... Acabou! Não quero ser associado a... a... isso!
(repugnado) Este café fechou!

18. Narrador:

O tio Abel pode ser antiquado, mas há coisas que não tolera mesmo. Para ele, a pornografia é algo proibido e assim há-de continuar. Ficou chocado por isto estar a acontecer no seu estabelecimento.

22. Jorge: **(triste)** Primeiro, as nossas virilhas,
depois, a cabeça do tio Abel!

23. Zapcom: **(frustrado)** Jorge, enlouqueceste? De
que é que estás a falar?

Atmo: Porta a abrir
(SFX: Door opens)

24. Tio Abel: Tu!... Tu!... Vem cá de uma vez!

25. Zapcom: **(sussurrando para Jorge)** Jorge, o que
é que fizeste?

26. Jorge: Não fui eu!

27. Zapcom: **(frustrado)** Quem fez e o quê? Rápido,
parece que ele está pronto a desfazer-
me! Tenho de saber! O que é que
fizeste?

28. Jorge: Estivemos a ver corpos nus...

29. Tio Abel: Se não vens cá imediatamente, não vais ter muito onde te sentar no futuro!

Música
(Music)

30. Narrador:

O tio Abel está pronto a tratar do assunto. Mas irá fazê-lo? Ele precisa de um mediador neste caso grave. Por isso, nomeia o gestor de telecomunicações, seu cliente habitual. Na casa dos quarenta anos e conhecedor dos novos meios de comunicação, o gestor é mesmo um homem de dois mundos.

31. Tio Abel: Quero que lhes diga que o senhor tem a mesma internet e não faz aquelas coisas...

32. Gestor: Senhor, não esteja tão zangado com eles! Eles são jovens. Fazem asneiras dessas!

33. Tio Abel: Somos sócios! O que eles fazem reflecte-se em mim... Também são meus filhos... É assim que educamos as nossas crianças hoje em dia?

- 34. Gestor:** Também tenho dois filhos e duas filhas. Hoje em dia, os jovens estão expostos a mais informação e tentações. Não devia estar tão zangado com eles... Bem, talvez só um pouco! Mas o que o senhor e eu devemos fazer é aconselhá-los!
- 35. Zapcom:** Desculpe-nos, tio... Por favor, não nos expulse!
- 36. Tio Abel:** Já estão na rua, esqueceste-te?
- 37. Gestor:** **(pedindo)** Estes jovens têm trabalhado muito e impressionaram-me bastante. Têm muito potencial! Não lhes mate o talento! Qualquer novidade surge com os seus próprios desafios. E os jovens de hoje têm mais desafios do que nós tínhamos no nosso tempo!

- 38. Tio Abel:** O que quer dizer com eles terem mais desafios? Eles são preguiçosos, mimados e imorais!
- 39. Gestor:** E são as nossas crianças, a crescerem num ambiente totalmente diferente daquele em que nós crescemos! O nosso dever é ensiná-los e não abandoná-los. Mesmo que esteja lá fora sentado no passeio e a congelar, o Jorge continua a ser seu filho!
- 40. Zapcom:** **(entusiasmado)** Diga-lhe, senhor, diga-lhe!!!
- 41. Gestor:** **(impaciente)** Está calado, jovem! Tu e os teus amigos não têm de transferir material pornográfico só porque está lá!
- 42. Tio Abel:** **(calma controlada)** Zapu... Preocupa-me que não te apercebas que tens aqui um papel de líder! O que pensas, o que fazes, torna-se naquilo que todos estes jovens fazem e pensam. Tu és o líder deles!

- 43. Zapcom:** Porquê? Não quero ser!
- 44. Tio Abel:** Agora já é tarde! Então, o que vais fazer em relação a esta... esta aberração cometida no meu estabelecimento?
- 45. Zapcom:** **(resignado)** Está bem, vou falar com eles! Mas posso trazer de volta os meus computadores?
- 46. Tio Abel:** **(firme)** Calma! Com uma condição: nada de... de... daquilo que tu sabes! E a minha participação no negócio sobe dez por cento!
- 47. Zapcom:** **(gritando)** Nem pensar!
- 48. Tio Abel:** **(ignorando a explosão)** E também pagas a conta da electricidade... TODA!
- 49. Zapcom:** **(implorando)** Senhor gestor, por favor fale com ele!
- 50. Gestor:** Eu, ha... Eu vou-me embora!

Atmo: Passos de alguém a sair

(SFX: Footsteps leaving)

51. Tio Abel: E pelos menos três pessoas da tua equipa têm de descascar batatas durante uma hora... todos os dias... durante três semanas!

52. Zapcom: Nem pensar...!

53. Tio Abel: **(troçando)** Mas já que me ensinaram tanto... vou reduzir as três semanas a descascar batatas para uma!

Música

(Music)

Cena 3. No restaurante do tio Abel e cibercafé.

Atmo: Alguém a dactilografar rápido e murmúrios

(SFX: Multiple rapid typing and murmuring)

54. Jorge: **(sussurrando)** O negócio está outra vez a correr muito bem!

55. Zapcom: **(agitado)** Sim... mas como é que sabemos se eles estão a fazer transferências desses sites que nem podemos mencionar?

56. Jorge: Podemos dizer-lhes que não o façam!

57. Zapcom: Como? Não volto a descascar batatas!
(pausa). Podemos é encorajá-los a transferir...

58. Jorge: **(pânico na voz, interrompendo-o)** O quê, estás louco?

59. Zapcom: **(interrompendo-o)** ... a transferir bom material de websites educativos...

60. Jorge: Estou a ouvir...

Atmo: Cadeira a chiar quando Zapcom se levanta
(SFX: Squeek of chair as Zapcom stands on one)

61. Zapcom: **(muito formal)** Ouçam todos! Lamento termos estado fechados durante uns dias... mas isso aconteceu, porque alguns transferiram conteúdos de websites que, bem... eram um bocado ofensivos...

(Risinhos abafados e murmúrios)

62. Zapcom: **(continua com entusiasmo)** A partir de hoje, e durante uma semana inteira, vamos introduzir um bónus de dez minutos de transferências grátis!

63. Jorge: **(sussurro em pânico)** Enlouqueceste?

64. Zapcom: Durante dez minutos, todos nós, juntos, vamos transferir conteúdos de um website divertido e também educativo!

65. Todos: **Gemidos**

66. Zapcom: O que é que temos a perder? É tudo grátis! Vamos começar! Escrevam www.dw-world.de/lbe .

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Atmo: Alguém a escrever rápido num teclado e murmúrios
(SFX: Rapid tapping of keyboard and murmuring)

67. Zapcom: **(autoritário)** Agora, transfiram, leiam e ouçam o “Learning by Ear”! Aprendam algo que vos vai ajudar! Eu tenho aqui um negócio para gerir!

68. Tio Abel: **(limpa a garganta)** E uma equipa de jovens para liderar! Toma **(barulho de louça)**... aqui tens a tua sopa de cabra!

Música
(Music)

Outro:

E é assim que termina o oitavo episódio da radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre Novos Meios de Comunicação e Internet. Que outros dilemas é provável encontrarmos ao usarmos os novos meios de comunicação e a internet? Juntem-se a nós no próximo episódio para descobrir!

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/lbe

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Não se esqueçam de que agora também podem ouvir os episódios do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” nos vossos telemóveis! É só irem à página web:

lbe.dw-world.de

[l b e ponto d w traço w o r l d ponto d e]

Também podem mandar um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Até à próxima!